

СТРУКТУРНО-АКСИОЛОГИЧЕСКАЯ ОРГАНИЗАЦИЯ ЯДРА И ПЕРИФЕРИИ ЦЕННОСТНОГО ОБРАЗА МАТЕРИ В РУССКОЙ И УЗБЕКСКОЙ ЛИНГВОКУЛЬТУРАХ

Мавлонкулова Ш.Ш.

магистрант кафедры русского и общего языкознания СамГУ

E-mail: shmavlonkulova2004@icloud.com

Научный руководитель: **Хакбердиева С.Ф.**

преподаватель кафедры русского и общего языкознания СамГУ

E-mail: khakberdiyeva_s25_04@mail.ru

Аннотация. В статье рассматривается структурно-аксиологическая организация ядра и периферии ценностного образа матери в русской и узбекской лингвокультурах. Исследование выполнено в русле лингвокультурологического и сопоставительного подходов с опорой на паремиологический фонд двух языков. Особое внимание уделяется выявлению универсальных и национально-специфических характеристик концепта «мать», отражающих ценностные установки общества.

Ключевые слова: концепт «мать», ценностный образ, аксиология, ядро и периферия, паремиология, языковая картина мира, лингвокультура, сопоставительный анализ.

Annotatsiya. Maqolada rus va o'zbek lingvomadaniyatida ona qadriyatli obrazi yadrosi va periferiyasining strukturaviy-aksiologik tashkil etilishi ko'rib chiqilgan. Tadqiqot ikki tilning paremiologik fondiga tayangan holda lingvomadaniy va chog'ishtirma yondashuvlar asosida amalga oshirildi. "Ona" konseptining jamiyatning qadriyatli munosabatlarini aks ettiruvchi universal va milliy o'ziga xos xususiyatlarini aniqlashga alohida e'tibor qaratilmoqda.

Kalit so'zlar: «ona» konsepti, qadriyatli obraz, aksiologiya, yadro va periferiya, paremiologiya, olamning lisoniy manzarasi, lingvomadaniyat, qiyosiy tahlil.

Abstract. The article examines the structural-axiological organization of the core and periphery of the mother's value image in Russian and Uzbek linguocultures. The research was conducted in the context of linguocultural and comparative approaches, relying on the paremiological fund of two languages. Special attention is paid to identifying the universal and national-specific characteristics of the concept of «mother», reflecting the value attitudes of society.

Keywords: mother concept, value image, axiology, core and periphery, paremiology, linguistic worldview, linguoculture, comparative analysis.

В современной лингвистике особое внимание уделяется изучению языковых единиц в их тесной связи с культурой, ценностными установками и ментальными моделями общества. В рамках лингвокультурологического подхода язык рассматривается как средство репрезентации культурно значимых концептов, отражающих мировоззрение носителей языка [2, с.38]. Одним из ключевых направлений такого анализа является исследование аксиологического содержания концептов, позволяющее выявить систему ценностей, закреплённых в языковом сознании [1, с.88].

Концепт «мать» занимает центральное место в системе базовых культурных универсалий, поскольку он связан с фундаментальными представлениями о семье,

родстве, воспитании и нравственных ориентирах. В языковой картине мира данный концепт репрезентируется через совокупность лексических, фразеологических и паремиологических средств, отражающих как универсальные, так и национально-специфические характеристики [6, с.24]. Особую значимость в этом контексте приобретает паремиологический фонд, поскольку пословицы и поговорки аккумулируют коллективный опыт народа и фиксируют ценностные ориентиры общества [9, с.76].

Несмотря на значительное количество исследований, посвящённых концептам «семья» и «мать», сопоставительный анализ структурно-аксиологической организации ядра и периферии ценностного образа матери в русской и узбекской лингвокультурах остаётся недостаточно разработанным. В частности, требует уточнения распределение аксиологических признаков, их семантическое наполнение и функциональная роль в формировании национальной языковой картины мира.

В рамках лингвокультурологического подхода концепт рассматривается как многомерное ментальное образование, включающее понятийный, образный и ценностный компоненты [2, с.45]. Особое значение в исследовании концепта «мать» приобретает аксиологический аспект, позволяющий выявить систему ценностей, закреплённых в языковом сознании.

Согласно положениям когнитивной лингвистики, структура концепта организована по принципу ядра и периферии:

- ядро включает наиболее устойчивые, универсальные и культурно значимые признаки;
- периферия отражает вариативные, оценочные и контекстуально обусловленные характеристики [10, с. 50].

В данном исследовании материалом анализа выступают пословицы и поговорки, поскольку именно они, по мнению Г.Л. Пермякова, являются «концентрированным выражением народной мудрости и ценностных установок» [9, с. 78].

Анализ паремиологического материала показывает, что ядро концепта «мать» в обеих лингвокультурах формируется вокруг универсальных аксиологических доминант.

Любовь и эмоциональная привязанность:

В русской лингвокультуре:

- *Материнская любовь не знает границ;*
- *Нет милее дружка, чем родная матушка.*

В узбекской лингвокультуре:

- *Ona mehri – daryo kabi; Ona bor uyda baraka bor.*

Данные примеры демонстрируют универсальность представления о матери как источнике безусловной любви и эмоциональной поддержки.

Забота и жертвенность:

В русских паремиях:

- *Мать кормит детей, как земля людей;*
- *Материнская забота в огне не горит и в воде не тонет;*
- *Материнская молитва со дна моря вытаскивает.*

В узбекских:

- *Ona bolasi uchun jonini beradi; Ona mehnati - farzand baxti;*
- *Onaning kungli bolada, bolaning kungli dalada.*

Здесь актуализируется аксиологическая доминанта жертвенности и самоотдачи, что соответствует универсальной культурной модели материнства.

Воспитательная функция:

Русские паремии:

- *Какова мать, таковы и дети; Добрая мать добру и учит;*
- *Материнская молитва со дна моря достанет.*

Узбекские паремии:

- *Ona tarbiyasi - farzand odobi; Onasi borning - panohi bor;*
- *Onasiga qarab qizini ol.*

Таким образом, мать играет ключевую роль в процессе социализации и нравственного формирования личности.

Периферийная зона концепта «мать» включает менее устойчивые и более вариативные признаки, часто связанные с социальными нормами и оценками.

Нормативно-оценочные характеристики:

Русские паремии:

- *У плохой матери и дети худы.*

Узбекские паремии:

- *Onasiga qarab qizini ol.*

В данных примерах отражается оценочная функция, где образ матери становится критерием социальной и моральной нормы.

Поведенческие и культурно-специфические особенности

В русской традиции акцент делается на:

- эмоциональной близости
- индивидуально-личностной связи

В узбекской культуре особенно подчёркивается:

- уважение к матери
- сакрализация образа матери

Это свидетельствует о различиях в культурных моделях: коллективистской (узбекской) и более индивидуализированной (русской) [8, с.38].

Сопоставительный анализ показывает, что:

Универсальные признаки, ядро включает: любовь; заботу; жертвенность; воспитательную функцию.

Национально-специфические признаки, периферия включает:

- в узбекской культуре – сакрализация, социальная нормативность, уважение;
- в русской – эмоциональность, индивидуальная привязанность.

Таким образом, ядро концепта обладает универсальным характером, тогда как периферия отражает культурно-специфические особенности [2, с. 45].

Анализ паремиологического материала русского и узбекского языков позволил выявить структурную организацию ценностного образа матери, включающую ядерные и периферийные компоненты. В соответствии с положениями когнитивной и лингвокультурологической теории структура концепта представляет собой иерархическую систему признаков, где ядро образуют наиболее устойчивые и культурно значимые характеристики, а периферия включает дополнительные, вариативные и контекстуально обусловленные признаки [10, с. 55].

В ходе исследования установлено, что ядро ценностного образа матери в обеих лингвокультурах формируется вокруг универсальных аксиологических доминант, связанных с любовью, заботой, жертвенностью и воспитательной функцией матери.

Данные характеристики обладают высокой частотностью и отражают фундаментальные представления общества о роли матери в семье и воспитании детей.

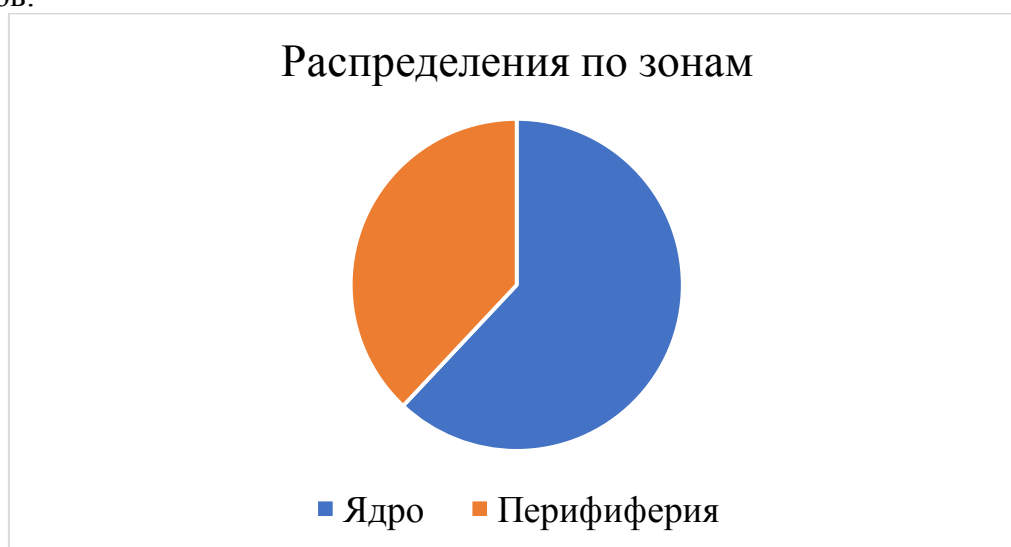
Периферийная зона концепта включает социально-ролевые, нормативно-оценочные и поведенческие характеристики, которые демонстрируют большую вариативность и в большей степени отражают национально-культурную специфику соответствующих лингвокультур.

Результаты систематизации выявленных признаков представлены в таблице №1, в которой показано распределение аксиологических характеристик ядра и периферии ценностного образа матери в русской и узбекской лингвокультурах.

Таблица №1. Ядро и периферия ценностного образа матери

Зона концепта	Аксиологические признаки	Русские поговорки	Узбекские поговорки
Ядро	Любовь	Нет милее дружка, чем родная матушка	Она меҳри - дарё
	Забота	Мать кормит детей, как земля людей	Она меҳнати - фарзанд баҳти
	Жертвенность	Материнская любовь в огне не горит	Она боласи учун жонини беради
	Воспитание	Какова мать, таковы и дети	Онаси яхши - боласи яхши
Периферия	Социальная роль	Мать - хозяйка дома	Она - уй бекаси
	Нормативная оценка	У плохой матери и дети худы	Онасига қараб қизини ол
	Поведенческие характеристики	Материнское слово мимо не молвится	Онага ҳурмат - фарзанд бурчи
	Культурная специфика	- (менее выражена сакрализация)	Она муқаддас зот

В ходе исследования было проанализировано 100 поговорок (50 русских и 50 узбекских), что позволило выявить количественное распределение аксиологических признаков.



Внутри ядра:

- Любовь - 25%
- Забота - 18%
- Жертвенность - 10%
- Воспитание - 9%

Внутри периферии:

- Социальные роли - 12%
- Нормативно-оценочные характеристики - 11%
- Поведенческие особенности - 9%
- Культурно-специфические элементы - 6%

Полученные данные свидетельствуют о доминировании ядерных характеристик, что подтверждает устойчивость и универсальность ценностного образа матери. В то же время периферийные признаки демонстрируют большую вариативность и зависят от национально-культурного контекста.

Таким образом, проведённое исследование позволило выявить структурно-аксиологическую организацию ценностного образа матери в русской и узбекской лингвокультурах и установить соотношение его ядерных и периферийных компонентов.

Установлено, что ядро концепта «мать» в обеих лингвокультурах формируется на основе универсальных ценностей, включающих любовь, заботу, жертвенность и воспитательную функцию. Данные признаки характеризуются высокой степенью устойчивости, частотности и культурной значимости, что позволяет рассматривать их как базовые аксиологические доминанты.

Периферийная зона концепта отличается большей вариативностью и включает социально-ролевые, нормативно-оценочные и поведенческие характеристики. При этом выявлены существенные различия: в узбекской лингвокультуре акцентируется сакрализация образа матери, его социальная значимость и нормативность, тогда как в русской традиции более выражены эмоционально-личностные аспекты.

Таким образом, анализ паремиологического материала позволяет утверждать, что ценностный образ матери в русской и узбекской лингвокультурах имеет сходную ядерную структуру, основанную на универсальных гуманистических ценностях, однако периферийная зона демонстрирует значительные различия, обусловленные национально-культурными и ментальными особенностями.

СПИСОК ЛИТЕРАТУРЫ:

1. Арутюнова Н.Д. Язык и мир человека. – М., 1999. – С. 88.
2. Воркачёв С.Г. Лингвокультурология, языковая личность, концепт: становление антропоцентрической парадигмы в языкознании. – Краснодар, 2001.
3. Даль В.И. Пословицы русского народа. – М.: Эксмо, 2009. – С.3-736.
4. Жуков В.П. Словарь русских пословиц и поговорок. – М., 2000.
5. Караулов Ю.Н. Русский язык и языковая личность. – М., 2004. – с.34-48.
6. Колесов В.В. Язык и ментальность. – СПб., 2004. –С. 24-40.
7. Мадвалиев А. (ред.) Ўзбек халқ мақоллари. – Тошкент, 2005. –б.4-512.
8. Махмудов Н.М. Ўзбек тили ва маданияти. – Тошкент, 2012. – б.7-304.

9. Пермяков Г.Л. Основы структурной паремиологии. – М., 1988. – с.76-90.
10. Попова З.Д., Стернин И.А. Когнитивная лингвистика. – М., 2007. – с.50.
11. Раҳматуллаев Ш. Ўзбек тилининг фразеологик луғати. – Тошкент, 1992.
12. Степанов Ю.С. Константы: словарь русской культуры. – М., 2004.
13. Телия В.Н. Русская фразеология: семантический, прагматический и лингвокультурологический аспекты. – М., 1996. – с. 77-92.
14. Маслова В.А. Лингвокультурология. – М.: Академия, 2001. – с 42-65.